Porównanie tłumaczeń Mateusza 8:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Odpowiadając zaś — centurion mówi: Panie, nie jestem godny abyś mi pod — dach wszedłbyś, ale tylko powiedz słowem, i uleczony będzie — chłopiec mój.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A odpowiedziawszy setnik powiedział Panie nie jestem wart aby mi pod dach wszedłbyś ale jedynie powiedz słowo i zostanie uzdrowione chłopiec mój
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A setnik, odpowiadając, wyznał: Panie, nie jestem godzien, abyś wszedł pod mój dach,* ale powiedz tylko słowo,** a mój sługa będzie uleczony.***[1)][2)][3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I odpowiadając setnik rzekł: Panie, nie jestem wart* aby (mi) pod dach wszedłeś. Ale jedynie powiedz słowem, i uleczony-zostanie [sługa** mój.] [* Odpowiedni.] [** Dosłownie "chłopiec" (do posług).]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A odpowiedziawszy setnik powiedział Panie nie jestem wart aby mi pod dach wszedłbyś ale jedynie powiedz słowo i zostanie uzdrowione chłopiec mój

[1)] Żyd, wchodząc do domu poganina, stawał się nieczysty. Może to sprawiało, że setnik czuł się niegodny wobec Jezusa.
[2)] <x>230 33:9</x>; <x>230 107:20</x>; <x>470 8:16</x>
[3)] Oto czym jest wiara: ufnością w sprawczą moc Słowa.